

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 68 (2006)
Heft: 10

Rubrik: Marché des machines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

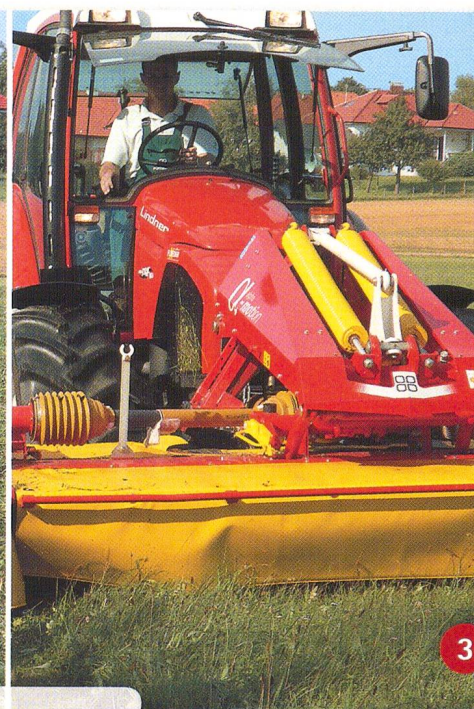
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La technique agricole, passionnément...

Un chiffre d'affaires record pour le passé et des investissements records pour l'exercice en cours: c'est le bilan présenté par l'entreprise autrichienne de technique agricole Pöttinger.

L'objectif de la firme? Une expansion avant tout orientée vers l'Est, sans oublier, bien entendu, les contrées alpines.

Texte et illustrations: Edith Moos-Nüssli

Au siège de la firme Pöttinger, à Grieskirchen, on se déclare plus que satisfait de l'exercice 2005/2006. 171,1 millions d'euros, soit 10

pour cent de plus que l'année précédente, est le chiffre d'affaires le plus élevé réalisé durant les 135 ans d'existence de la firme, annonce Heinz Pöttinger lors de la conférence de presse. La fenaison, l'épandage et l'andainage ont par-

ticipé, pour leur part, à la moitié du chiffre d'affaires; les autochargeuses couvrent près d'un quart. Ainsi progresse la croissance de ces dix dernières années: en 2000, Pöttinger SA a vendu pour 108,8 millions d'euros de machines destinées au travail au sol et aux herbages.

La plus grande part des bénéfices a été réalisée en Allemagne (+2,8 millions d'euros),





suivie par l'Ukraine, la Pologne, la Grande-Bretagne et la République tchèque. Ce n'est donc pas moins de 83 pour cent du chiffre d'affaires réalisé à l'étranger.

L'autochargeuse se prépare à une marche triomphale

L'entreprise vise d'autres potentiels à l'Est. Le climat et le sol pour des rendements agricoles élevés sont à disposition; par contre, dans la technique agricole, un grand besoin de rattrapage prévaut. Le directeur technique, Klaus Pöttinger, est convaincu que les pays de l'Est découvriront le rôle de l'autochargeuse comme «méthode de récolte la moins chère pour l'ensilage». L'offre de Pöttinger présente 49 modèles différents d'un volume allant de 11 à 80 m³. Afin de satisfaire à la demande, une nouvelle chaîne de montage a été aménagée à l'usine de Grieskirchen (Haute-Autriche). La production quotidienne peut atteindre 15 unités.

D'autres aménagements sont planifiés pour l'année en cours 2006/2007: une nouvelle usine sur le site tchèque de Vodňany ainsi qu'un centre de formation pour les clients à Grieskirchen. Tout cela reviendra à 15 millions d'euros, du jamais vu dans l'histoire de l'entreprise. «Nous voulons être les leaders sur le marché de l'Europe de l'Est dans le secteur herbager», commente Heinz Pöttinger. Afin d'étendre les segments «charrue, herse à disques et chisel», l'entreprise vise de grandes largeurs de travail. Le directeur technique, Klaus Pöttinger, a affirmé l'intensification future sur Isobus. Nous anticipons les demandes de nos clients en essayant de les convaincre des avantages». Pöttinger a écoulé grosso modo 2500 machines équipées du système Isobus.

Du nouveau pour petits et grands engins

Fin août, le fabricant autrichien a aussi présenté ses nouveautés: des faucheuses frontales dotées de la toute dernière technique de suspension et d'une nouvelle largeur de travail de 3,5 mètres pour la faucheuse Novacat 356 alpha-motion. «Alpha-motion» a été désignée «Machine de l'année 2006 dans la catégorie «récolte de fourrage». De plus, elle a reçu une distinction en Angleterre et en France. «Durant la saison 2007, plus de 1000 faucheuses de ce modèle seront au travail», annonce Klaus Pöttinger.

L'andaineuse monorotor EuroTop 461 A avec une largeur de travail de 4,6 mètres et une largeur de transport inférieure à 3 mètres été créée tout spécialement pour les petits tracteurs. Une nouveauté encore avec l'auto-

chargeuse Primo 350 L/D, une remorque à peignes de 22 m³ DIN de volume.

Malgré l'option future prise sur les autochargeuses, Pöttinger tient aussi à se distinguer par son chiffre d'affaires réalisé dans les presses à balles. Quant au développement des presses à balles rondes de 0,6 à 1,65 m, resp. de 0,6 à 2,0 m (VarioProfi 6165 et 6200), le constructeur s'est appuyé sur les techniques de base qui ont servi à la construction des autochargeuses.

Pöttinger a étoffé son programme dans le secteur du travail du sol. La Servo 35 S, une charrue pour sols légers, peut compter jusqu'à 6 socs; elle est disponible avec la tête renforcée de la Servo 45. Cette charrue est indiquée pour des tracteurs d'une puissance pouvant aller jusqu'à 170 CV. Afin de combiner la charrue au rouleau Packer, le fabricant a développé un nouveau bras de traction pour les modèles Servo de 25 à 45S. Le nouveau déchaumeur à dents à trois barres (Synkro 5003 et 6003 T avec 5 ou 6 m de largeur de travail) est en mesure de mieux intégrer les résidus de récolte. En option, un chariot de transport peut équiper le Synkro 6003 T.

La croissance continue

«La technique agricole, passionnément...», est le credo de Heinz et Klaus Pöttinger. Durant les prochaines années, ils espèrent accroître leur chiffre d'affaires de 10 à 20 pour cent. Pour ce faire, ils s'appuient avant tout sur leurs compétences qui concernent la fabrication des autochargeuses, le nouveau développement des faucheuses frontales et l'essor que prend le secteur du travail au sol et la technique de semis. ■

Légendes:

- 1 Pöttinger attend la marche triomphale de l'autochargeuse et investit en conséquence.
- 2 La fenaison, l'épandage et l'andainage ont fourni à Pöttinger la moitié de son chiffre d'affaires de 171 millions d'euros.
- 3 «Alpha-motion», la nouvelle suspension pour la faucheuse, a reçu diverses récompenses.
- 4 Le spécialiste de l'autochargeuse veut aussi se distinguer dans la fabrication des presses.
- 5 Le semoir Terrasem doit donner une bonne image de Pöttinger dans les cultures comme spécialiste de la technique des semis et du travail du sol.



Fendt: Nouveautés et améliorations des modèles

Vario de A à Z (ou presque)

Le nouveau 415 Vario: avec ses 155 CV c'est le moteur de tracteur à 4 cylindres le plus puissant au monde à notre connaissance.

400 Depuis longtemps déjà sur le marché, la série Vario 400 se rapproche des séries supérieures en ce qui concerne l'équipement de la cabine avec un display sur l'accoudoir et un joystick multifonctionnel. La série Vario 400, avec son modèle de 155 CV, a fait un pas vers le haut et peut compter selon Fendt sur le moteur 4 cylindres Deutz le plus puissant au monde. Celui-ci dispose de la technique à 4 soupapes par cylindre et de Common Rail, ce qui lui permet de remplir les exigences des normes de gaz d'échappement de niveau IIIA.

Des charges utiles garanties plus élevées et la possibilité de monter des roues atteignant 1,85 m de diamètre prennent en compte cette motorisation plus puissante. Les systèmes de refroidissement des séries 400 à 900 sont rabattables et faciles à entretenir sous le capot moteur. La réinsertion externe des gaz d'échappement refroidis dans la chambre de combustion, ce qui limite efficacement les émissions d'oxyde d'azote, fait partie du standard. Cela va dans le sens du renforcement des normes en matière de gaz d'échappement pour les tracteurs de plus de 100 CV.

700 La série Vario 700 s'est aussi étendue vers le haut avec un modèle comprenant une plage de puissance de 130 à 180 CV. Comme machines professionnelles destinées aux entrepreneurs en travaux agricoles, cette série compte – selon Fendt – le plus grand nombre de tracteurs avec transmission en continu. Le désir de perfectionnement des constructeurs a abouti sur le tout nouveau moteur 6 cylindres de 6,1 l de cylindrée, issu de la série de moteurs Deutz TCD 2012. Grâce à l'augmentation rapide du couple, ces moteurs atteignent leur puissance maximale à 1800 t/m déjà, soit avant le régime nominal, et disposent selon les indications de la firme d'une surpuissance de 15 CV. L'économie de carburant atteint 5% par rapport aux modèles précédents. Des moteurs plus puissants vont de pair avec une structure porteuse renforcée, en ce qui concerne particulièrement les essieux avant et arrière. Les jantes sont également construites de sorte à permettre une monte pneumatique encore plus volumineuse. Ce tracteur offre une charge utile extraordinaire, supérieure à 5 tonnes, soit la différence entre le poids total en charge de 12,5 tonnes et le poids à vide de 7 tonnes.

Fendt, depuis 10 ans au sein du Konzern américain AGCO avec d'excellentes cartes comme marque premium, a présenté sur le domaine de Wadenbrunn près de Würzburg non moins de 21 modèles dans cinq séries Vario: 4x300, 5x400, 4x700, 2x800 et 6x900 (tous avec la transmission Vario en continu).

Texte et illustrations: Ueli Zweifel

Les points forts de cette impressionnante parade, hormis le design Fendt et le prestige de la marque, ont été les moteurs favorables à l'environnement, consommant moins de diesel et offrant davantage de puissance et de confort.

Selon les affirmations faites par Fendt lors de la conférence de presse destinée aux journalistes agraires, le moment où les modèles Farmer 200 (tracteurs arboricoles et viticoles inclus) seront équipés d'une transmission Vario n'est pas encore décidé. La firme bavaroise de Marktoberdorf avait invité un grand nombre de journalistes de toute l'Europe et, plus particulièrement, d'Europe centrale et des pays de la CEI. Un énorme potentiel de développement réside dans ces pays, et la marque Fendt veut également en faire partie intégrante.

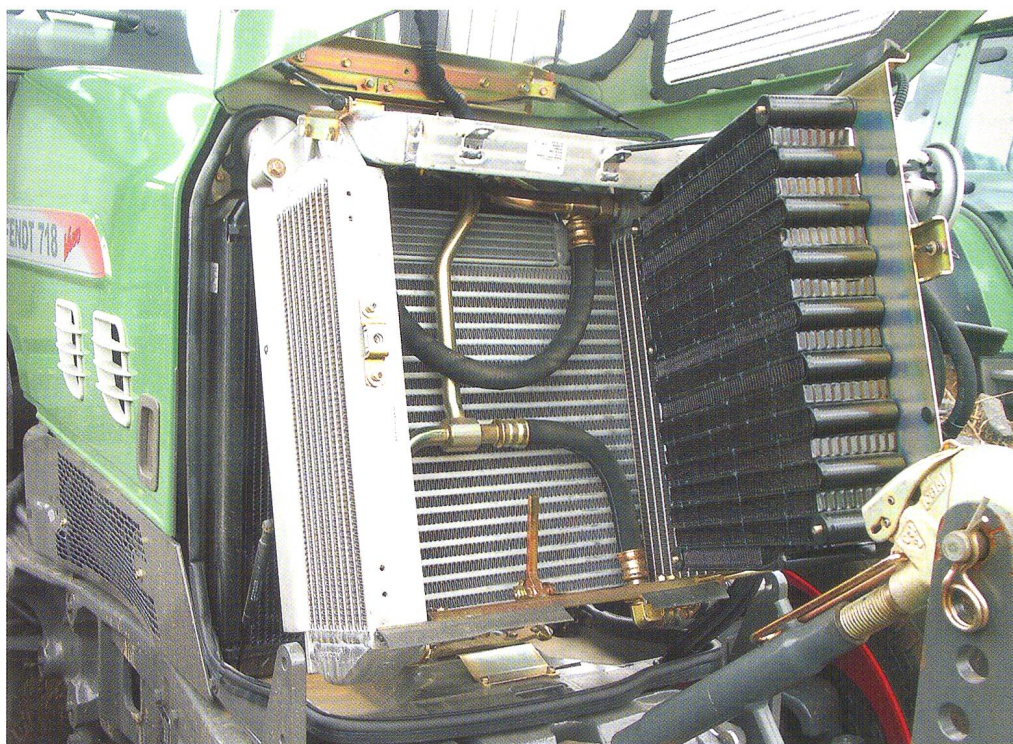
300 Pour la série Farmer 300, la technique de transmission Vario est devenue réalité. Les quatre modèles entre 95 et 125 CV se situent dans une classe de puissance essentielle, particulièrement bien

adaptée pour le marché suisse. C'est pourquoi l'importateur suisse GVS-Agrar, Schaffhouse, se réjouit tout naturellement de disposer de nouveaux arguments de vente dans ce «segment principal des tracteurs standards, compacts et légers». La nouvelle transmission ML 75 Vario, en combinaison avec la prise de force, peut être toujours utilisée selon le mode de fonctionnement optimal. Cela permet, d'après des comparaisons objectives, «une économie de carburant atteignant 10%». Cette économie vient de la technique de transmission, mais également du moteur avec ses 4 soupapes par cylindre et Common Rail. En matière de confort, les tracteurs peuvent recevoir une cabine et un essieu avant suspendus. Les 300 Vario disposent d'une prise de force à trois paliers avec système automatique intégré, ce qui facilite les manœuvres en bout de champ. De plus, le régime moteur pour l'utilisation de la prise de force arrière peut être commandé depuis l'arrière du tracteur, ce qui évite de devoir chaque fois remonter dans la cabine.

800 Dans la série 800 Vario, Fendt passe pour la première fois la limite des 200 CV avec son modèle de pointe 820. Tous les modèles disposent de la même motorisation que les modèles 700. Il est au demeurant remarquable que tous les tracteurs exposés étaient équipés de moteurs Deutz, une démonstration de la confiance que le constructeur place en cette marque.

900 Lors d'Agritechnica, il y a de cela un an bientôt, Fendt a présenté son nouveau produit-phare, le 936 Vario. Ce sont maintenant les cinq autres modèles de la série 900 qui disposent de la finition et des composants de ce modèle de pointe du segment supérieur des tracteurs standard. De nouveaux moteurs Deutz (6 cylindres de 7,2 l de cylindrée, Common Rail et technique à 4 soupapes par cylindre) équipent ces tracteurs. Dans toutes les séries et pour tous les modèles, les moteurs sont conçus de manière à remplir les conditions fixées par les normes de gaz d'échappement de niveau III. A cela s'ajoute une régulation du refroidissement entièrement électronique nommé «Viscotronic». Ce système contribue à la réduction des besoins de puissance, et donc de carburant. La consommation spécifique s'élève à 195 g/kWh, valeur très intéressante selon la firme. A relever également la progressivité totale de la transmission qui permet d'atteindre, selon les conditions autorisées, une vitesse de 60 km/h à 2000 t/min.

Cette vitesse entraîne cependant toute une série de systèmes optimisés, en particulier en matière de suspension individuelle des roues et de la cabine, ainsi qu'en ce qui concerne les freins. Fendt a ainsi développé une suspension individuelle hydropneumatique des roues. A cela s'ajoute le système Fendt Stability Control FSC, qui assure la stabilisation latérale selon la vitesse en amortissant le débattement du pont avant. Dans la cabine de grande dimension Fendt x 5 (à 5 montants), le «Variocenter»



Systèmes de refroidissement des séries 400 à 900, rabattables et faciles à entretenir sous le capot.

est installé sur l'accoudoir multifonctionnel droit. L'avantage est que toutes les fonctions se trouvent toujours à portée de main et de regard du conducteur. Il n'en devient que plus logique que l'ensemble du poste de commande puisse effectuer une rotation de 180°, variante en option, pour les trajets en arrière, par exemple pour la récolte du maïs.

Elargissement du programme

Fendt est un constructeur de tracteurs et une marque de prestige du Konzern Agco. Il n'est donc pas étonnant que l'on soit tenté de mettre sur le marché d'autres machines sous les mêmes couleurs. Dans ce but, des synergies sont évidemment recherchées au sein du

groupe. Pour Fendt, cela concerne les presses à balles provenant de Hesston aux USA et les moissonneuses-batteuses dont les principaux éléments sont issus de l'usine MF de Randers (Danemark). A cela s'ajoute encore la collaboration qualifiée «de très fructueuse» avec le constructeur de moissonneuses-batteuses Laverda, qui fait partie du groupe Argo (Landini et McCormick).

Lors de la conférence de presse, une «moissonneuse-batteuse hybride» a été évoquée pour la première fois. Celle-ci devrait combiner, comme cela est connu chez d'autres constructeurs, la séparation à secoueurs et la séparation centrifuge à rotors. La phase de test est en cours. En revanche, il n'existe pas encore d'ensileuse Fendt. Pourtant ce qui n'existe pas encore peut apparaître un jour. ■



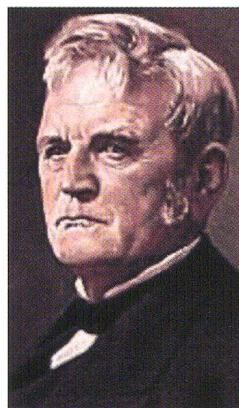
Eléments de commande clairement disposés de la nouvelle série 300 Vario avec la sphère multifonctions sur la console de droite qui permet de commander la transmission Vario. A l'arrière-plan, la série 900 Vario attire l'attention.

...900 Vario: Toutes les fonctions de commande sont disposées au-dessus de la colonne de direction et sur l'accoudoir droit multifonctionnel.



John Deere Europe a fait étalage de sa classe à Varsovie

John Deere a posé la pierre angulaire de son entreprise mondiale il y a 169 ans. Elle s'est ensuite établie en Europe, il y a 50 ans, avec l'achat de la fabrique de tracteur Lanz-Bulldog à Mannheim. «John Deere Europe» a fêté son demi-siècle voici quelque temps à Varsovie. Ce n'est pas étonnant car la perspective de développement se trouve là, vraisemblablement d'ailleurs moins en Pologne en raison des structures d'exploitation impossibles, mais surtout dans les pays de la CEI plus à l'Est.



Les modèles de la série 6030

(Production de l'usine John Deere de Mannheim, puissance selon EC R24 mesurée à la prise de force)

4 cylindres, 4,5 litres de cylindrée

6230	105 CV
6330	115 CV
6430	125 CV

6 cylindres, 6,8 litres de cylindrée:

6530	135 CV
6630	145 CV
6830	160 CV
6930	175 CV

7430*	185 CV
7530*	195 CV

* Les deux modèles 7430 et 7530 sont les deux nouveaux modèles de la série 6030 et constituent un élargissement de cette gamme vers le haut:

Modèle 7730, 7830 et 7930

(Production John Deere Waterloo USA, puissance selon EC R24).

6 cylindres, 6,8 litres de cylindrée

7730	185 CV
7830	200 CV
7930	215 CV

Par rapport aux modèles 7720, 7820 et 7920, la puissance nominale a été majorée de 15 CV. A cela s'ajoute la surpuissance de 25 CV des moteurs Power Tech Plus, avec une consommation inférieure de 2 à 5%. Cette amélioration de la puissance vaut également grosso modo pour les modèles 6030.

Texte et illustrations: Ueli Zweifel

Le jubilé des cinquante ans a constitué le cadre de la présentation des nouvelles séries 6030 et 7030, qui remplacent les séries 6020 et 7020. La différence essentielle réside dans les moteurs diesel Power Tech qui, selon les dispositions légales, doivent respecter dès 100 CV les limites en matière d'émissions de gaz d'échappement de niveau III.

Certes, le châssis éprouvé a été conservé pour tous les tracteurs, à l'exception des deux modèles les plus puissants qui, par rapport à leurs prédécesseurs, ont reçu un châssis renforcé. Une puissance de levage accrue, atteignant 9 tonnes, ainsi qu'un réservoir de carburant de 385 litres participent à cette évolution. John Deere a conservé pour tous les tracteurs la possibilité de choisir entre «PowerQuadPlus» (à passage sous charge), «AutoQuadPlus» (sélection automatique des rapports dans le groupe) et «AutoPower» (en continu). Dans le cas des tracteurs à passage sous charge, les fonctions de travail et de réglage sont posi-

tionnées à la main droite du conducteur, sur une console, certains éléments de commande ayant été réorganisés en vue d'une meilleure ergonomie par rapport aux modèles de la série 6020. En ce qui concerne les tracteurs équipés de AutoQuadPlus, toutes les fonctions de travail et de réglage sont intégrées à l'accou-voir droit.

Niveau IIIA en matière de gaz d'échappement

La référence de la technologie des moteurs

Sans exception, l'entraînement des nouveaux tracteurs de série 30 de plus de 100 CV est maintenant assuré par des moteurs diesel 4 ou 6 cylindres PowerTechPlus construits par John Deere Power Systems à Saran (F). Ils sont conçus – comme d'ailleurs les moteurs de puissance identique de la concurrence – de manière à répondre aux exigences plus sévè-

res de la norme relative aux gaz d'échappement de niveau III en matière d'émissions de NOx. Grâce à la technique à 4 soupapes par cylindres et à la gestion électronique du turbocompresseur, un taux de remplissage élevé des cylindres est atteint. L'injection à haute pression Common Rail veille à une fine répartition du carburant dans la chambre de combustion. A cela s'ajoute la réinsertion ciblée de gaz d'échappement refroidis dans le mélange. Cette réintroduction externe entraîne une réduction souhaitée et planifiée des émissions d'oxyde d'azote (NOx).

Ces moteurs se caractérisent par une énorme souplesse, la puissance maximale étant délivrée sur une large plage de régime (plage à puissance constante), ce qui se démontre aussi par l'augmentation très rapide du couple de 30 à 40%, valeur utopique il y a encore quelques années. Ces particularités sont à mettre à l'actif des nouvelles possibilités offertes par la tech-



Nouvel équipement de la cabine Premium avec CommandCenter à droite et terminal ISO-BUS à gauche.



Une technique impressionnante: un modèle de la série 7030 en provenance des USA déborde de puissance et fait jouer ses muscles.

nique de mesure et de commande «Mechatronica».

En relation avec la souplesse du moteur et l'électronique de mesure et de commande, John Deere met également à disposition le «Intelligent Power Management». A une vitesse supérieure à 14 km/h, ou lorsque la prise de force nécessite davantage de couple, il libère une puissance supplémentaire (Power Boost) de 25 CV.

Option «Premium»: CommandCenter

Les tracteurs de la série 6030, ainsi que pour les modèles 7430 et 7530, offrent une option «Premium» en ce qui concerne l'équipement de la cabine.

Cela signifie également l'installation d'un «CommandCenter, à côté de nombreuses améliorations de détail, de la climatisation au box frigo en passant par le confort du siège». Il s'agit ici d'un ordinateur de bord avec un écran servant de plate-forme d'information et d'unité de commande. D'une manière générale, des possibilités de réglages spéciaux existent pour les éléments tels le mode d'avancement, l'accouplement d'une remorque, l'hydraulique 3-points, le management en bout de champ (fonctions automatisées en bordure de champ) et le système hydraulique. Par ailleurs cinq autres fonctions peuvent être programmées de manière totalement individuelle. D'autres fonctions comme la «Triple link Suspension» TLS Plus pour le réglage de la suspension avant sur «Auto», «Max» ou «Manuel» peuvent être commandées au moyen d'un bouton rotatif. Le réglage «Max» offre des avantages lors de la manipulation de marchandises avec le frontal. Le «CommandCenter», avec ses hardwares et softwares, n'est pas compatible avec le terminal ISOBUS proposé en option. Celui-ci s'avère indispensable si l'on souhaite profiter des avantages de la navigation par satellites

(AMS) et communiquer avec les logiciels compatibles ISOBUS des machines utilisées.

Solutions complètes

Lors de la manifestation des cinquante ans de John Deere, les nouvelles séries 6030 et

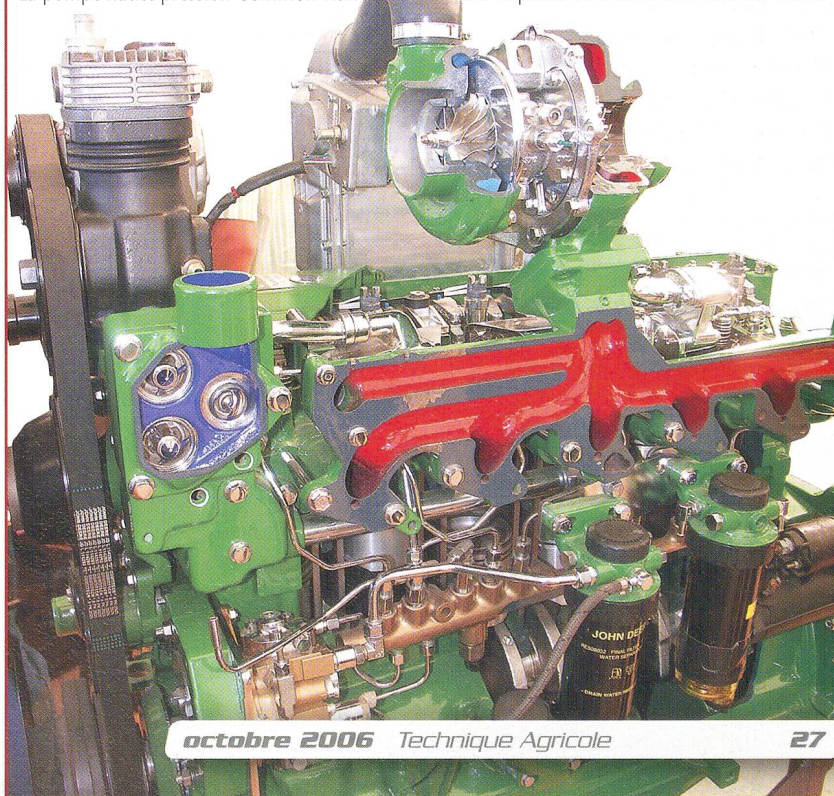
7030 ont constitué le centre d'intérêt. Cependant, les spécialistes du marketing n'ont pas manqué l'occasion de signaler les nouveautés dans les moissonneuses-batteuses, les presses à balles, les appareils de traitement phytosanitaires et les ensileuses. Cependant, la prétention de John Deere d'être un «Global player», en tant que «Fulliner» dans tous les secteurs, a été quelque peu relativisée à Varsovie par un autre terme anglais (dont on a d'ailleurs usé, voire abusé dans cet article), celui de «Longliner». Il est cependant important de souligner que l'on ne va plus, à l'avenir, vendre uniquement des tracteurs et des machines: des solutions globales gérées par l'informatique et adaptées aux divers besoins spécifiques seront proposées. Ces solutions tiendront compte de la taille des exploitations et seront, avant tout, adaptées aux exigences des entrepreneurs en travaux agricoles. ■

Modèle ouvert du moteur 6 cylindres turbo PowerTechPlus (Type 6090)

Avec la **réintroduction des gaz d'échappement**, les gaz passent en partie au travers d'un by-pass et sont refroidis dans un radiateur spécial (celui-ci est visible à gauche, derrière le canal des gaz d'échappement marqué en rouge). Les gaz ainsi refroidis sont mélangés à de l'air frais par le biais d'un système de clapets et reviennent dans la chambre de combustion. «Grâce à la réintroduction des gaz d'échappement, la concentration d'oxygène dans le cylindre est réduite. Ainsi, la température et la vitesse de combustion diminuent. En raison de la relation exponentielle entre le taux de formation de NOx et la température, cela entraîne une forte réduction des émissions de NOx. Le refroidissement des gaz d'échappement avant la réintroduction renforce encore cet effet.»

L'on remarque, à gauche du **turbocompresseur**, la roue à pales servant à la compression de l'air d'admission et, à droite, la partie d'entraînement. Selon les besoins en air du moteur, l'électronique régule le régime du turbo au moyen du positionnement plus ou moins ouvert des clapets libérant les gaz d'échappement.

La pompe haute pression **Common Rail** est visible dans la partie inférieure et de couleur dorée.





Super – Conditions avant-saison!



Pas d'investissement de machines de fenaison sans comparaison prix/qualité FELLA. Prix «canon» directement chez votre concessionnaire FELLA.

En supplément des conditions d'avant-saison jusqu'à fin octobre 2006

Action – prime pour commande précoce de 5 %

FELLA Suisse
www.fella-werke.de

026 419 28 71
fella-schweiz@bluwin.ch

Jumbolino

Char doseur

- le numéro 1 sur le marché
- robuste et durable
- entraînement de l'extracteur avant et arrière
- timon sur ressort
- à 2 essieux ou système tandem



Prospectus:

- ☐ Chars doseurs
- ☐ Remorques à fond poussant
- ☐ Monocoques
- ☐ Chargeurs frontaux

LandtechnikZollikofen

Vous pouvez compter sur nous

Eichenweg 39, 3052 Zollikofen
Téléphone 031 910 85 50
www.landtechnikzollikofen.ch

RAMPE D'ÉPANDÂGE À TUYAUX PENDILLARDS



www.waelchli-ag.ch

Un purinage avec perte d'azote et émission d'odeurs minimales.

- sans bouchage dans le distributeur
- distribution exacte aussi en pente
- distributeur inoxydable
- nécessite peu de force
- dimensions (5 m, 8 m, 12 m, 15 m)



A. WÄLCHLI

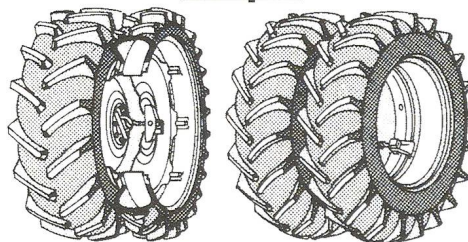
FABRIQUE DE MACHINES SA

4805 BRITTNAU Tél. 062 745 20 40

Pour la Suisse romande:

Albert Miéville, 1412 Ursins, tél. 079 60 60 400

Jumelez vos roues plus simple



- Grâce à gamme de modèles, toujours la bonne solution pour votre véhicule.
- Système patenté de montage par un seul homme.
- Occasion unique d'adaptation à bon compte à vos roues standard et vos roues étroites.
- Sécurité maximum grâce à des verrouillages de haute qualité.
- Par l'achat de pneus en gros, jeu complet de roues à prix avantageux.

**Nouveau AW-Quick
convient pour
chaque situation!**

Demandez sans engagement
plus de renseignements.



Frères Schaad SA
Fabrique de roues
4553 Subingen
Téléphone 032 613 33 33
www.schaad.ch



La nouvelle CR 960 en plein travail sur la parcelle de blé exprès laissée en place pour la démonstration.

passer de plaques de remplissage amovibles. Les réglages peuvent donc être effectués, tout en travaillant, directement depuis la cabine et en continu. Les CR et CX peuvent être équipées des versions de 6,10 m, 7,32 m ou 9,15 m des barres de coupe Varifeed.

Récolte et transport: Démon en force de Grunderco

Un modèle de la dernière-née des séries de moissonneuses-batteuses New Holland a fait sa première sortie publique durant la deuxième quinzaine d'août, à Franex, près d'Estavayer-le-Lac (FR). Cette CR 960 a été présentée dans le cadre d'une démonstration de machines de récolte organisée par l'importateur Grunderco SA. Elle a effectué une première saison dans notre pays, au service de l'entreprise de travaux agricoles Bossybat.

Texte et photos: Alain Douard

La nouvelle série CR comprend deux modèles – 960 et 980 – qui sont équipés de deux rotors longitudinaux d'un diamètre respectif de 0,43 et 0,56 m et de moteurs de 360 ou 450 chevaux. Caractéristiques de ces batteuses axiales: le battage et la séparation sont réalisés par les deux rotors longitudinaux. Les spires d'alimentation sur la section avant des rotors appréhendent la récolte issue du convoyeur, la divisent en deux flux et initient le battage rotatif. Les rotors tournent en sens opposé. Les battes striées étagées, les pales de séparation et les doigts agitateurs contrôlent le traitement et le transfert de la récolte vers l'arrière. Derrière les rotors, le tire-paille avec contre-tire-paille réglable transfère la paille vers l'arrière de la hotte. Une plaque réglable dans cette hotte dirige la paille vers le broyeur ou la dépose sur le sol. Ce type de batteuse constitue une première pour la marque italo-américaine.

Table à variation continue

Les quelque centaines de spectateurs ont également vu évoluer, en première dans notre pays, une CL 560 avec correction de dévers (mise à niveau latérale de 32%, de 30% en montée et de 10% en descente) et une batteuse conventionnelle CX 880, déjà en service depuis l'an dernier en Suisse, mais disposant d'une barre de coupe exceptionnelle Varifeed. Il s'agit d'une barre de coupe télescopique qui présente un lamier – une table, comme on l'appelle communément – dont la position est réglable de 50 cm en avant ou en arrière. Contrôlée depuis la cabine, la lame est placée près de la vis d'alimentation pour les récoltes à pailles courtes mais peut être élargie vers l'avant pour les récoltes à longues tiges et le colza. Le chevauchement des plaques télescopiques de la table permet de se

Un chargeur pour la route!

Grunderco importe également les presses New-Holland, dont plusieurs modèles étaient en démonstration. Rappelons que la marque commercialise des bigbals (grandes bottes rectangulaires) et des presses à balles rondes à chambres fixes ou variables, ainsi que des chargeurs télescopiques, dont le LMA 435 à bras central et transmission tout-terrain. Ce modèle est homologué en Suisse pour la route par Grunderco, comme un tracteur 40 km/h, avec notamment un frein hydraulique pour remorque, un indicateur de vitesse et un dispositif de blocage des mouvements du bras exigé dans certains cantons. Une benne Brimont l'accompagnait, dont les dimensions et la bienfacture ont impressionné les spectateurs.

21 mètres de pendillards

La vedette qui a clôturé la manifestation était un tonneau d'épandage de lisier avec pendillards de 22 400 litres reposant sur un essieu directionnel triple. Quand à la rampe, elle mesure 21 mètres de large, dispose de 80 sorties de 40 mm avec double alimentation et antigouttes. Elle est montée sur un dispositif automatique de compensation de dévers et dispose d'un éclairage et de caméras de travail! A noter que la machine présentée est déjà en service en Suisse! ■



La gamme des bennes Brimont. Elles se distinguent notamment par leur finition plutôt soignée.



Ce tonneau de fabrication allemande Brii a une capacité de 22 400 litres pour une largeur d'épandage de 21 mètres.